

IT

EN

KIT RUBINETTI (VALVOLA 2 VIE MANUALE)

KIT VALVES (2-WAY MANUAL VALVE)

1. Avvertenze preliminari

Questa istruzione è parte integrante del libretto dell'apparecchio sul quale viene installato il KIT. A tale libretto si rimanda per le AVVERTENZE GENERALI e per le REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA.

In alcune parti del libretto sono utilizzati i simboli:

- A** ATTENZIONE = per azioni che richiedono particolare cautela ed adeguata preparazione.
- E** VIETATO = per azioni che non devono essere assolutamente eseguite.

1. Preliminary instructions

This instruction booklet is an integral part of the manual of the device on which you install the kit. In that manual, please refer to the WARNINGS and the BASIC SAFETY RULES.

The following symbols are used in this publication:

- A** WARNING = actions requiring special care and appropriate training.
- E** DO NOT = actions that MUST ON NO ACCOUNT be carried out.

2. Versioni

Codici	
4013450	Kit rubinetti (valvola 2 vie manuale)

2. Versions

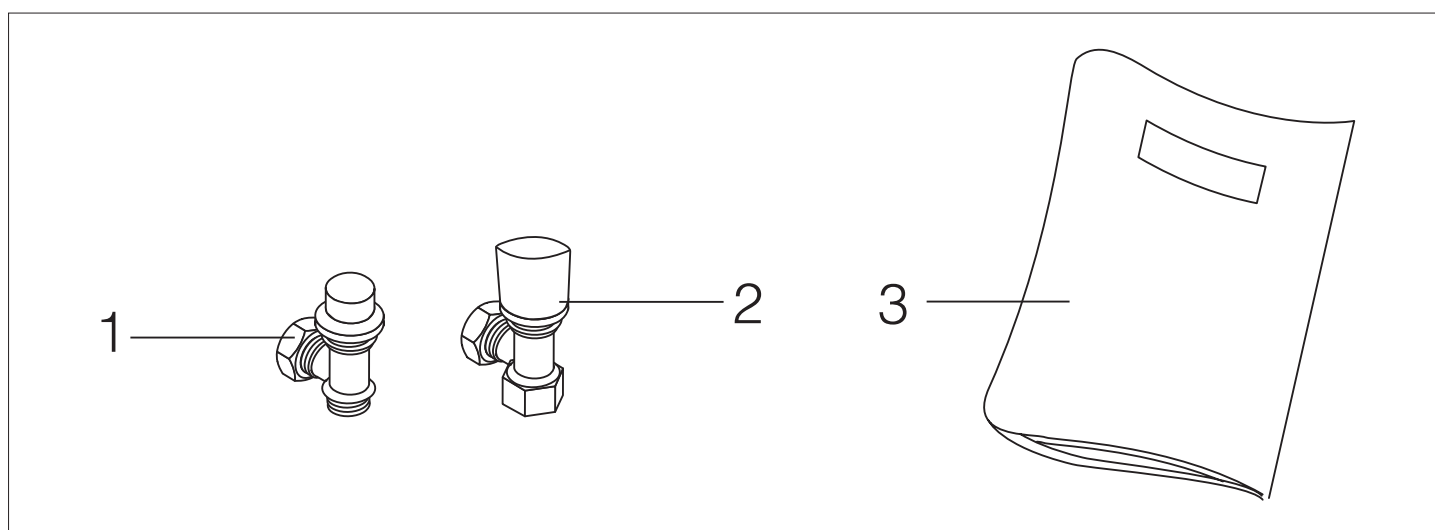
Codes	
4013450	Kit valves (2-way manual valve)

3. Composizione del kit

1	Detentore	1
2	Valvola	1
3	Istruzioni per il montaggio	1

3. Kit composition

1	Lockshield	1
2	Valve	1
3	Assembly Instructions	1



IT

4. Descrizione

E' composto da una valvola di chiusura manuale e da un detentore dotato di regolazione micrometrica in grado di bilanciare le perdite di carico dell'impianto.

5. Tipologie di collegamenti idraulici

⚠ Per non penalizzare le prestazioni dell'impianto è necessario che l'ingresso e l'uscita dell'acqua siano quelle indicate nelle varie figure.

⚠ Per un rapido e corretto montaggio dei componenti seguire le sequenze riportate nei vari paragrafi.

6. Diametro delle tubazioni

Il diametro interno minimo da rispettare per le tubazioni dei collegamenti idraulici varia a secondo del modello:

Modello \ Size		S 6 - 11	S 11 - 21	S 17 - 33	S 23 - 40	S 32 - 46
Diametro tubazioni \ Pipeline diameter	mm	9	12	15	18	21

7. Accesso alle parti interne

- Sul lato sinistro sollevare il coperchietto di copertura vite, svitare la vite che fissa il fianchetto sinistro, spostarlo leggermente verso sinistra e sollevarlo.
- Sul lato opposto sollevare il coperchietto di copertura vite e svitarla.
- Spostare leggermente verso destra il fianchetto e sollevarlo.

A Coperchietto
B Viti di fissaggio
C Fianchetto sinistro
D Fianchetto destro

EN

4. Description

Consists of a manual closing valve and a lockshield, fitted with micrometric adjustment, capable of balancing the system load losses.

5. Types of hydraulic connections

⚠ To avoid penalising the performance of the system the water inlet and outlet must be as indicated in the various figures.

⚠ For a rapid and correct assembly of the components follow carefully the sequences described in the various sections.

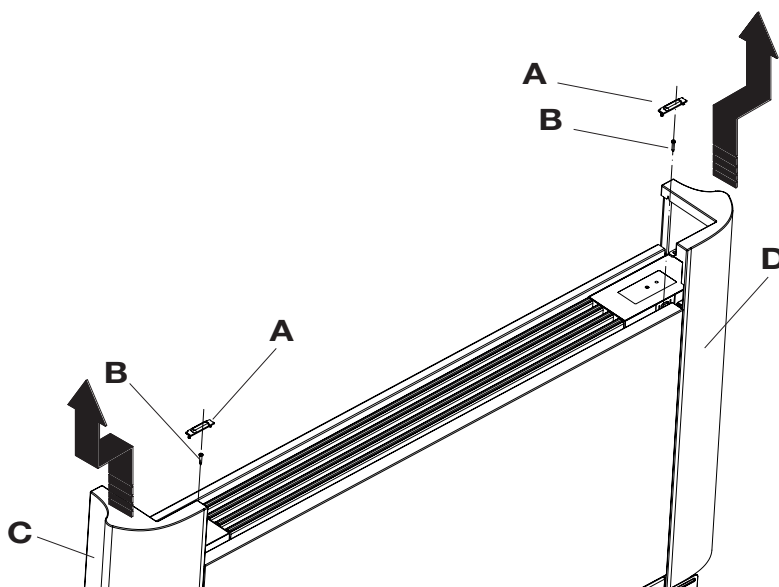
6. Pipeline diameter

The minimum internal diameter that must be respected for the pipelines of the hydraulic connections varies according to the model:

7. Access to inner parts

- On the left-hand side lift the cover that protects the screw, loosen the screw that fixes the left panel, then move it slightly to the left and lift it up.
- On the opposite side, lift the cover that protects the screw and unscrew it.
- Move the side panel slightly to the right and lift it out.

A Cover
B Fixing screws
C Left panel
D Right panel



IT

EN

8. Montaggio valvola manuale

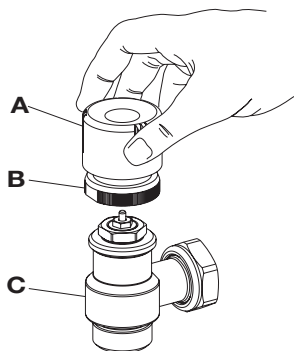
■ Ruotare la parte superiore del volantino, mantenendo ferma la ghiera inferiore, portandola in posizione completamente aperta, quindi avvitarlo fino a fissarlo sul corpo valvola. A questo punto il volantino esegue la regolazione.

- A parte superiore del volantino
B ghiera inferiore
C corpo valvola

8. Mounting manual valve

■ Turn the upper part of the handwheel, keeping the lower locknut blocked, moving it to a completely open position, then tighten until it is fixed to the valve body. At this point, the handwheel performs the adjustment.

- A upper part of the handwheel
B lower locknut
C valve body



9. Regolazione detentore

I detentori in dotazione ai kit idraulici permettono una regolazione in grado di bilanciare le perdite di carico dell'impianto. Per una corretta regolazione e bilanciamento del circuito è necessario seguire la seguente procedura:

- Per mezzo di un cacciavite svitare ed estrarre il grano con intaglio presente all'interno della cava esagonale
- Chiudere la vite di regolazione utilizzando una chiave a brugola da 5 mm (A)
- Riavvitare il grano con intaglio fino in battuta. Poi contrassegnare con una "x" il punto di riferimento per la regolazione (B).
- Allineare il cacciavite alla "x". Quindi aprire con un numero di rotazioni (C) secondo il diagramma Äp-Q.

⚠ Il numero di giri si riferisce al grano micrometrico

Quindi aprire la vite fino in battuta (D). Ora la preregolazione è stata impostata e non cambierà in caso di aperture e chiusure ripetute con la chiave a brugola.

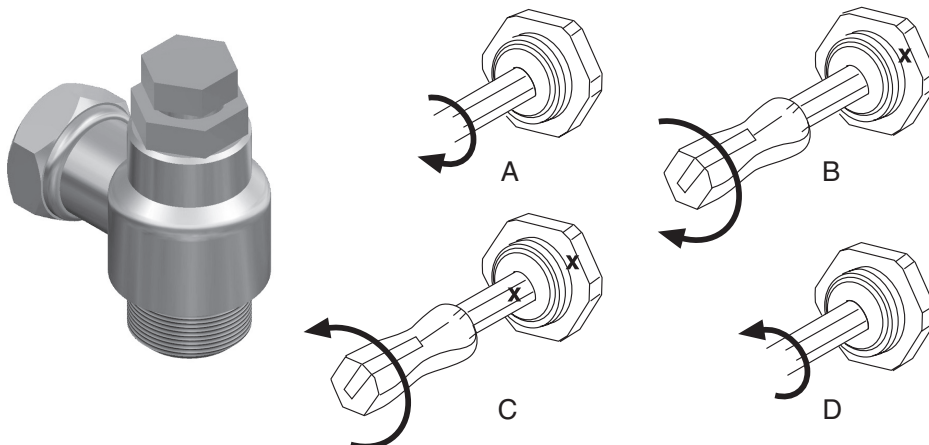
9. Lockshield adjustment

The lockshields supplied with the hydraulic kits provide an adjustment that balances the system load losses. To ensure a correct adjustment and balancing of the circuit, follow the procedure indicated below:

- With a screwdriver, loosen and remove the slotted grub screw inside the hexagonal head.
- Close the adjustment screw using a 5 mm Allen key (A)
- Re-tighten the slotted grub screw then mark the reference point for the adjustment with an "x" (B).
- Align the screwdriver with the "x", then open with a number of turns (C) according to diagram Äp-Q.

⚠ The number of turns refers to the micrometric screw

Then fully open the screw (D). Now the pre-adjustment has been set and will not change if there are repeated openings or closings with the Allen key.

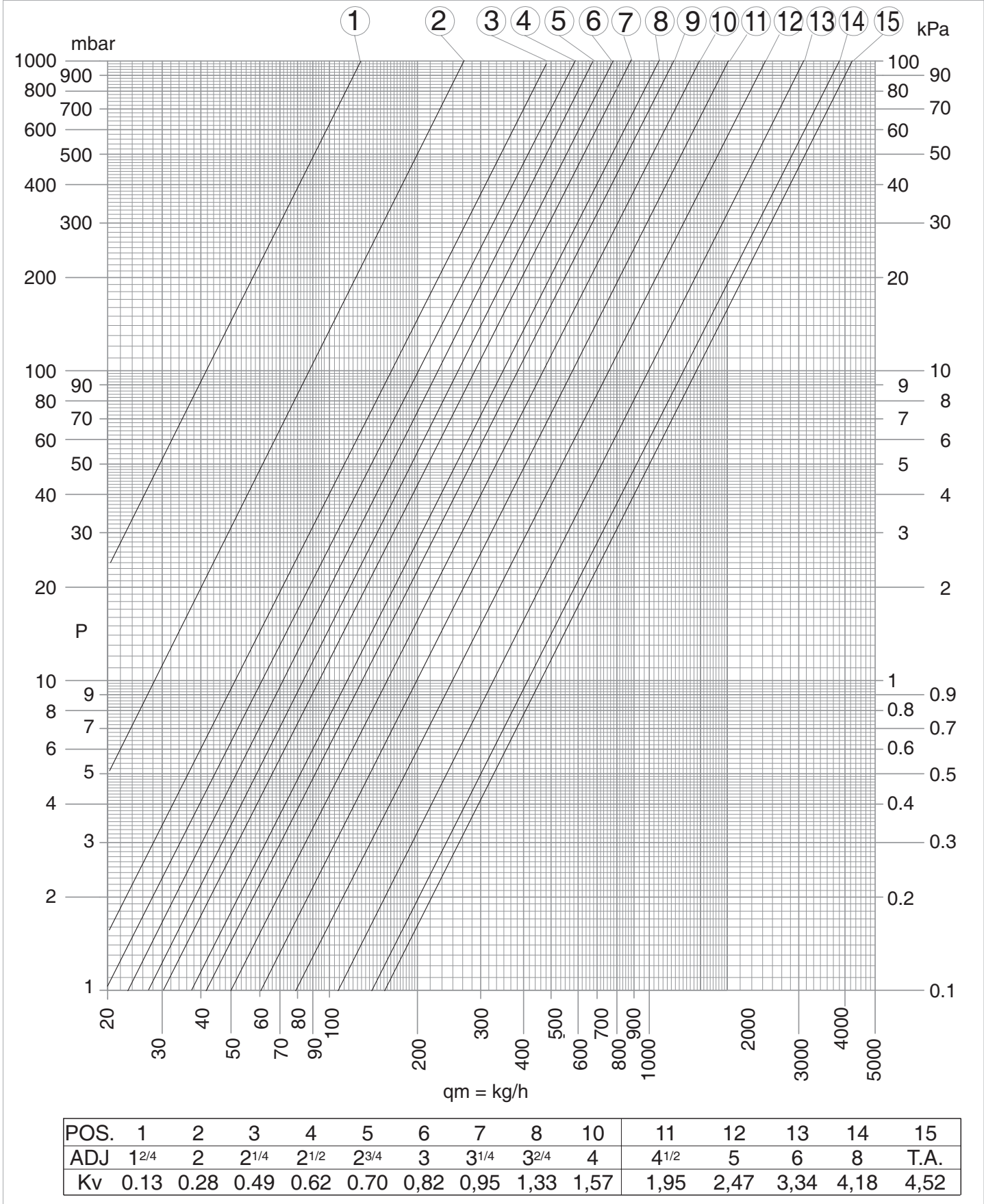


IT

EN

perdite di carico in funzione della regolazione del
detentore presente in tutti i kit.

load losses based on the adjustment of the lockshield
present in all kits.

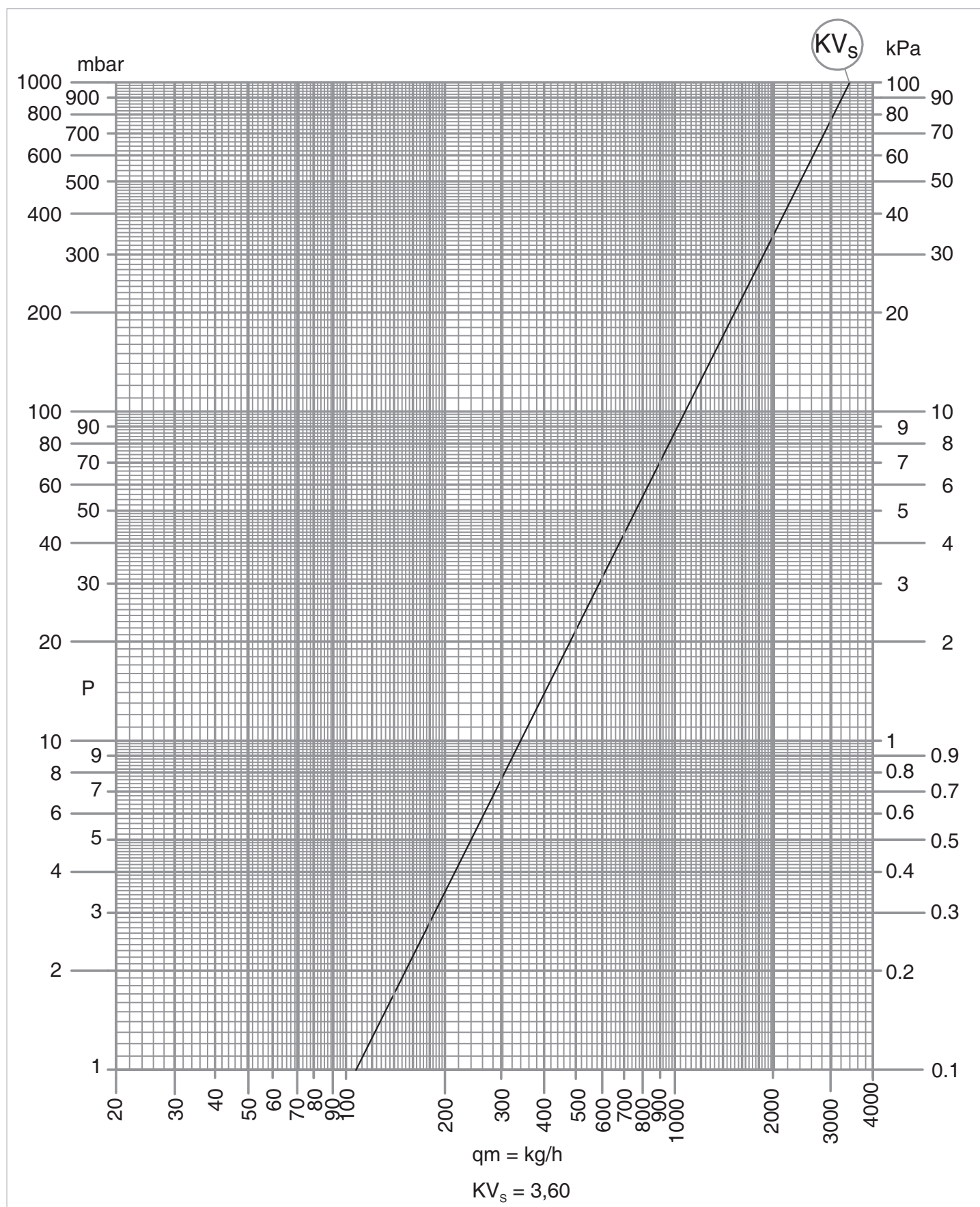


IT

EN

perdite di carico in posizione tutta aperta valvola

load losses in completely open position of valve



IT

EN

10. Collegamenti

La scelta ed il dimensionamento delle linee idrauliche è demandato per competenza al progettista, che dovrà operare secondo le regole della buona tecnica e delle legislazioni vigenti.

Per effettuare i collegamenti:

- posizionare le linee idrauliche
- serrare le connessioni utilizzando il metodo "chiave contro chiave"
- verificare l'eventuale perdita di liquido
- rivestire le connessioni con materiale isolante

Le linee idrauliche e le giunzioni devono essere isolate termicamente.

Evitare isolamenti parziali delle tubazioni.

Evitare di stringere troppo per non danneggiare l'isolamento.

Per la tenuta idrica delle connessioni filettate utilizzare canapa e pasta verde; l'utilizzo di nastro di teflon è consigliato in presenza di liquido antigelo nel circuito idraulico.

- A linee idrauliche
- B chiave contro chiave
- C rivestire le connessioni con materiale isolante

10. Connections

The choice and sizing of the hydraulic lines must be made by an expert who must operate according to the rules of good technique and the laws in force.

To make the connections:

- position the hydraulic lines
- tighten the connections using the "spanner and counter spanner" method
- check for any leaks of liquid
- coat the connections with insulating material

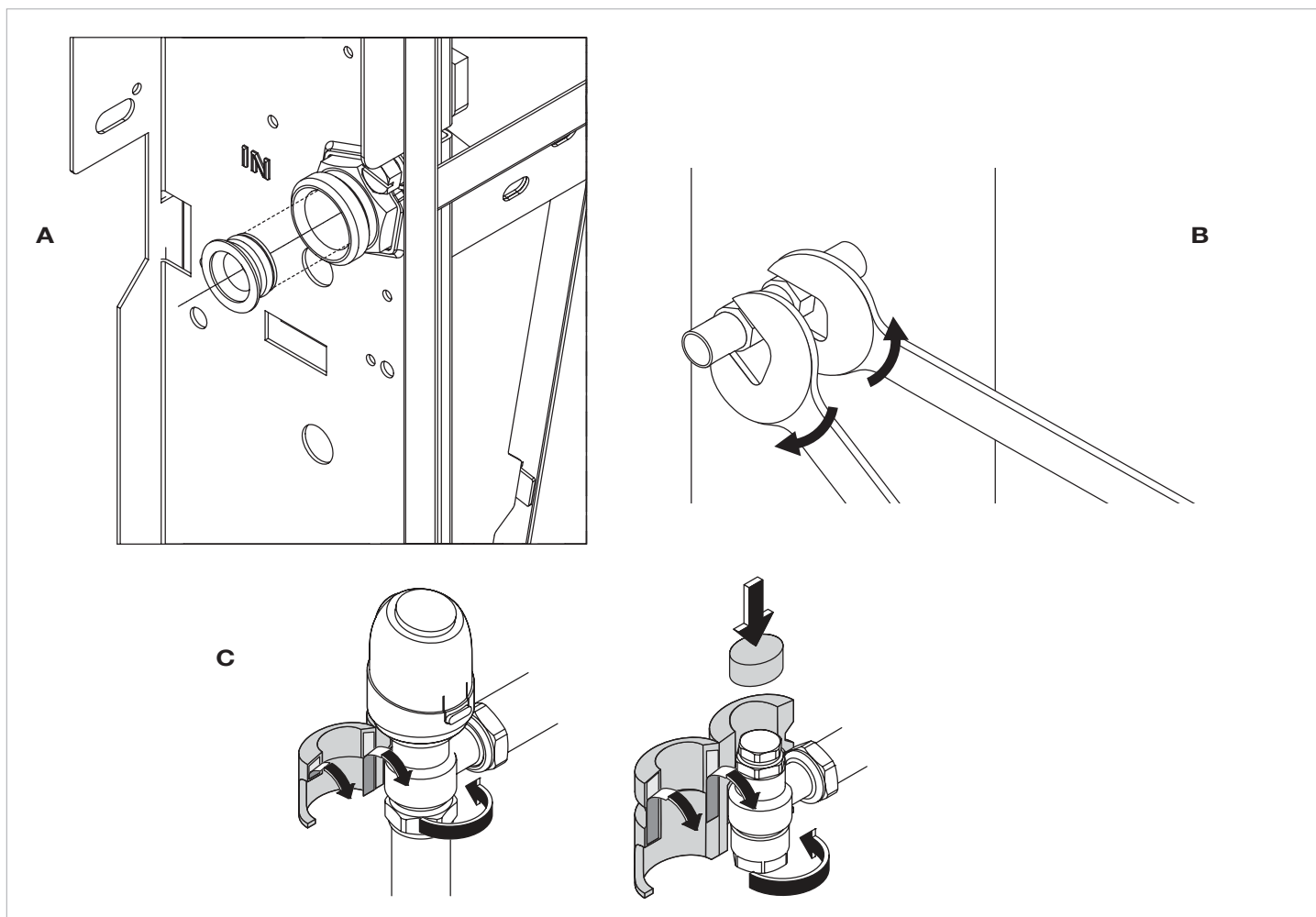
The hydraulic lines and joints must be thermally insulated.

Avoid partially insulating the pipes.

Do not over-tighten to avoid damaging the insulation.

Use hemp and green paste to seal the threaded connections; the use of Teflon is advised when there is anti-freeze in the hydraulic circuit.

- A hydraulic lines
- B spanner and counter spanner
- C coat the connections with insulating material



IT

EN

11. Montaggio

E' composto da una valvola di chiusura manuale e da un detentore dotato di regolazione micrometrica in grado di bilanciare le perdite di carico dell'impianto.

- Rimuovere il fianco laterale
- Assemblare i componenti come indicato in figura.

Versione attacchi a pavimento

(con tronchetto distanziatore 3/4" EK opzionale cod. 20069423)

- 1 detentore (n.1)
- 2 valvola 2 vie (n.1)
- 3 volantino manuale (n.1)
- 4 tronchetto 3/4" EK (n.1 opzionale)

11. Mounting

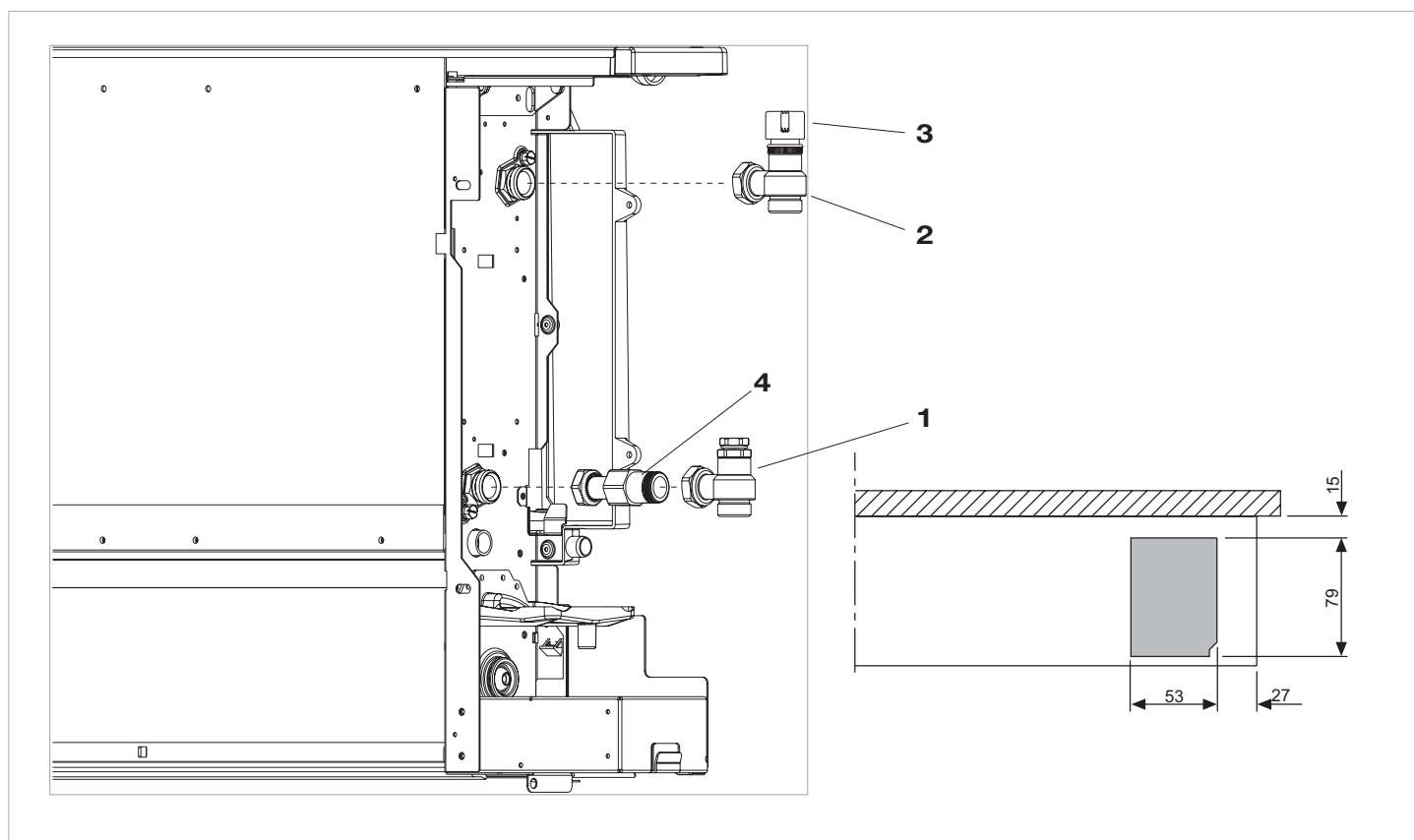
Consists of a manual closing valve and a lockshield, fitted with micrometric adjustment, capable of balancing the system load losses.

- Remove the side panel
- Assemble the components as indicated in figure.

Floor mounted version

(with optional 3/4" EK spacer stub pipe code 20069423)

- 1 lockshield (n.1)
- 2 2-way valve (n.1)
- 3 manual handwheel (n.1)
- 4 3/4" EK stub pipe (n.1 optional)



Versione attacchi a muro

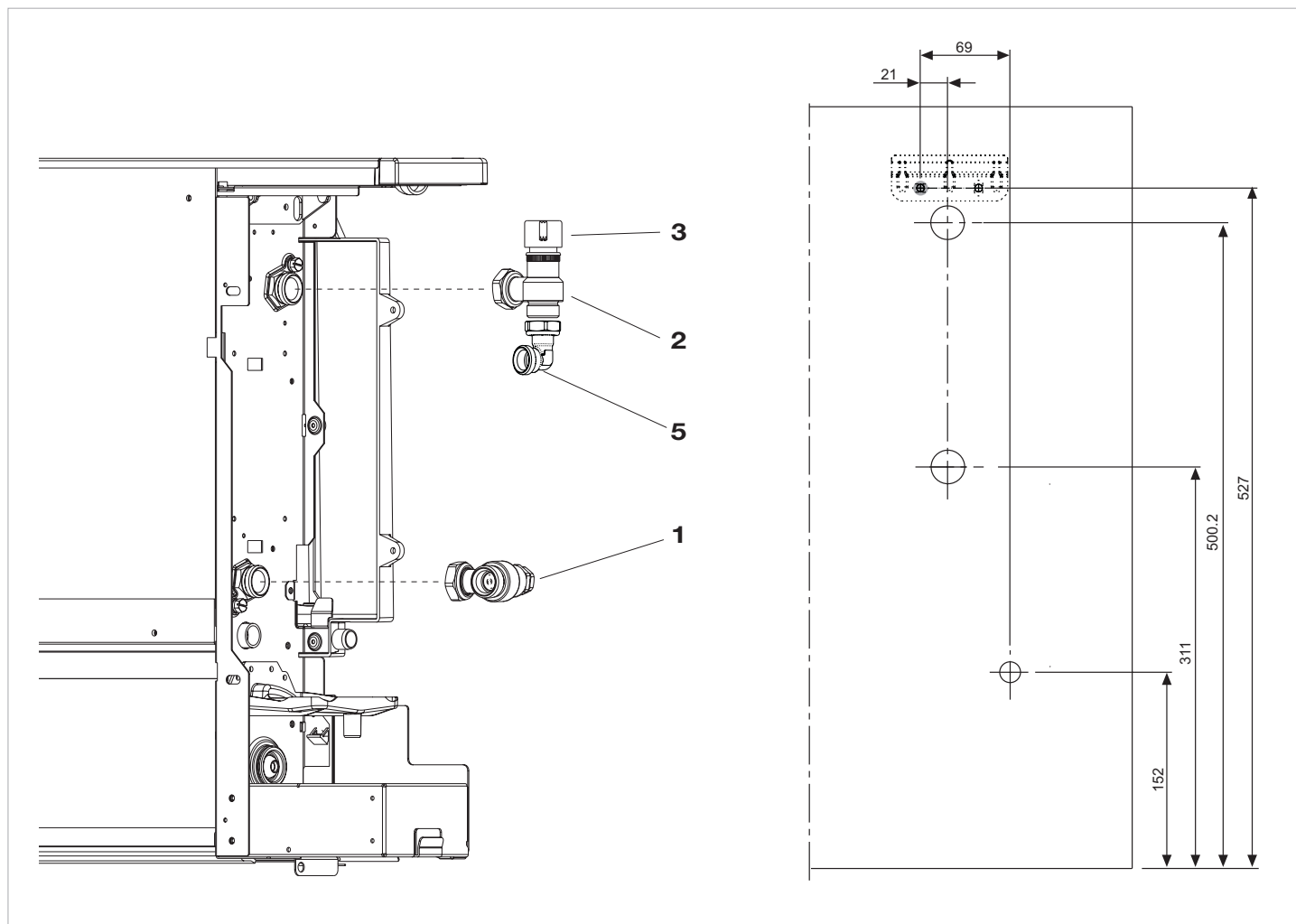
(con un raccordo ad "L" EK/EK opzionale cod. 4013452)

- 1 detentore (n.1)
- 2 valvola 2 vie (n.1)
- 3 volantino manuale (n.1)
- 5 raccordo 90° (n.1 opzionale)

Wall mounted version

(with optional EK/EK "L" union code 4013452)

- 1 lockshield (n.1)
- 2 2-way valve (n.1)
- 3 manual handwheel (n.1)
- 5 90° union (n.1 optional)



RIELLO S.p.A. - 37045 Legnago (VR)
tel. +39 0442 630111 - fax +39 0442 22378
www.riello.it

Poiché l'Azienda è costantemente impegnata nel continuo perfezionamento di tutta la sua produzione, le caratteristiche estetiche e dimensionali, i dati tecnici, gli equipaggiamenti e gli accessori, possono essere soggetti a variazione.

As the manufacturer is constantly improving its products, the aesthetic or dimensional features, the technical data, the equipment and accessories indicated could be subject to variations.